

	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI-2 multisensor med lang rækkevidde (indgangsenhed). Blandet lysmåling ved hjælp af en intern og ekstern lysensor. Forsyningsspænding via DALI-bus.	Laaja valvonta-alueen DALI-2 multisensor (Input Device). Sekavalomittaus linsin sisä- ja ulkopuolisen valoisuusturinin avulla. Sähkönsyöttö DALI-väylältä.	Lang rekkevidde DALI-2 multisensor (detektor). Blandet lysmåling ved bruk av en intern og ekstern lysensor. Strømforsynt via DALI-buss.	Wide motion detection range DALI-2 multisensor (Input Device). Mixed light measurement with internal and external light sensor. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjligt via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304

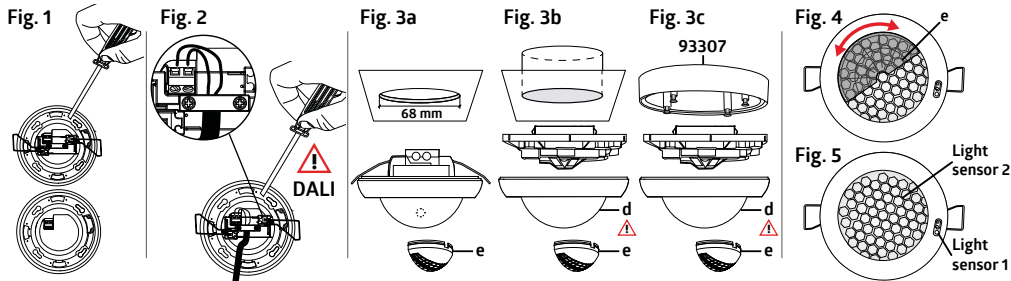
93546

SV Montering

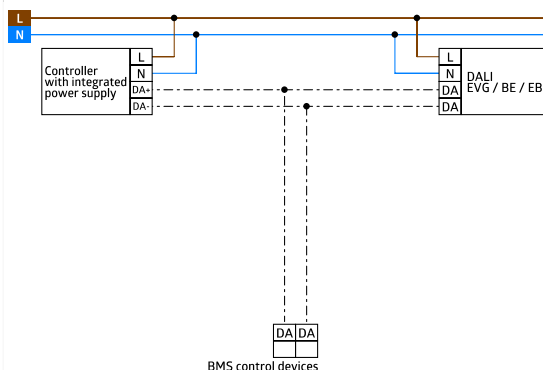
FI Kokoaminen

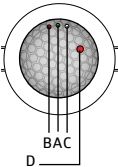
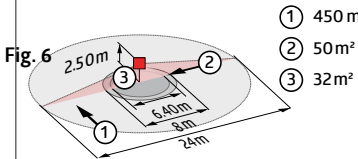
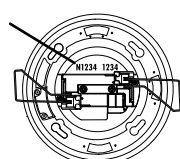



NO Montering



EN Mounting



► Fig. 1	Skruva loss fjäderklämman vid infällt eller utanpåliggande montage.	Poista kiinnitysjouset kokeriasia ja pinta-asennusta varten.	Fjern fjærklemmen hvis du ønsker innfelt eller påveggsmontering.	Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.	
► Fig. 2	Anslut DALI kablarne med en liten spårskruvmejsel.	DALI-johtimet kiristetään pienellä talttapaisella ruuvimeisselillä.	Skru ut fjærklemmen hvis du ønsker innfelling eller montering på overflaten.	DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.	
► Fig. 3.a	Montering i undertak	Laitte on tarkoitettu asennettavaksi alaslaskettuun kattoon.	Enheten monteres i det nedhengte taket.	Device is inserted into false ceiling.	
► Fig. 3.b	Montering i takdosa	Laitte on asennettu kokeriasiaan.	Enheten monteres i veggboxen	The device is attached to a flush-mounted box.	
► Fig. 3.c	Montering i förhöjningsram för utanpåliggande montage	Laitte on asennettu pinta-asennuskehysellä.	Enheten monteres i påveggskelen.	Device is mounted on SM adapter.	
	Vid montering av täckringen (d) se till att hålet för ljussensorn 1 sitter rätt.	Suojaa vaihtaessa huomioi valoissensanturin ja kehyksen aukon aseointi.	Når du bytter deksel, må du passe på at åpningen til lyssensor 1 kommer på riktig plass.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	
► Fig. 4	Täcklameller (e) för att begränsa detekteringsområdet.	Rajauslevyt (e) käytetään rajoittamaan valvonta-alueita.	Avdekning(er) tilpasses til deteksjonsområdet.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	
► Fig. 5	Ljussensor 1 gör punktmätning, ljussensor 2 mäter omgivande ljus	Valoissensanturi 1 kohdennettuun valaistusmittaukseen. Valoissensanturi 2 keskiarvoistavaan valaistusmittaukseen.	Lyssensor 1 for måling av punktbelysning, lyssensor 2 for måling av omgivelseslyset.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	
Kopplingschema		Kytkentäkaavio		Koblingskjema	
Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!		Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudattaa laitteessa olevia liittimien merkintöjä!		Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	
				Wiring diagram	



93546	SV Uppstart test	FI Itsekalibrointi	NO Selvtest syklus	EN Self-test cycle
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en själv test. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Itsekalibrointi alkaa kun tuote on yhdistetty DALI-väylään ja kestää 20 sekuntia. Tänä aikana tuote ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	Driftsättning	Alustava toiminta	Klar til bruk	Initial operation
	Allmänt: Enheten kan tas i drift direkt efter monterig enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	Yleinen: Laite voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaittevalmistajan ohjeistointiohjeita.	Generelt er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.
	LED indikeringar funktion	LED toiminnon indikaattorit	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	LED function indicators
	<ul style="list-style-type: none"> Lyser kort: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Detektering B Röd - C Vit - Blinkar: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokalisering 	<ul style="list-style-type: none"> Lyhyesti päällä: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Liike B Punainen - C Valkoinen - Viilkkuva: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Paikannus B Punainen Kalibrointi C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus 	<ul style="list-style-type: none"> Kort på: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Bevegelse B Röd - C Hvit - Blink: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Lokalisering B Röd Initialisering C Hvit Lokalisering D Röd Lokalisering 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green Movement B Red - C White - Flashing: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
93307	Förhöjningsram IP54 PD2N/ PD4N	Pinta-asennuskehys IP54 PD2N- / PD4N-EN	SM sokkel monteringssett IP54 PD2N- / PD4N-FM	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM
93073	Korridorlins PD4N type A	Käytävälins PD4N type A	Korridorlinse PD4N Type A	Corridor lens PD4N type A
	Detekteringsyta/ Produktkod	Tuotekoodi	Gamma / Produktkode	Range of coverage/Product Code
			Product Code	
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
	Inställningar: Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Asetukset: Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	Parameter setting: Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).
DALI-BUS max. 22,5 V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
7 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
0.5 - 2.5 mm²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
103 x 96 mm	Mått Ø x H	Mitat Ø x H	Dimensjon Ø x H	Dimensions Ø x H
 Fig. 6	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Dekningsområde ved monteringshøyde Omgivelses temperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature
2.5 m -25°C - +55°C	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	1 across 2 towards 3 seated
450 m²	Detekteringsyta vid monteringshöjd 2.5m. Gäller för tvärgående rörelse	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle kun tunnustin on asennettu 2,5m korkeuteen.	Detektert område når detektoren er montert på 2,5m høyde. Og bevegelse er på tvers av detektoren.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
2 m / 5 m / 2,5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./max./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
PC	Kapsling	Kotelo	Kapsling	Housing
0 - 4095 Lux	Ljusbmätning	Mitattu valotehokkuus	Lysmåling	Measured light output

93546	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO Samsvarserklæring	EN EU Declarat of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)	Tämä tuote noudattaa säädöksiä koskien: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)
	Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system. 2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen. 2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että, etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet. 2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system. 2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet



92199



93307



93073